

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-545 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-545.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

County
Condado de

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

Name Of Plaintiff
Nombre del demandante

CONTEMPT ORDER -
PERMANENT CIVIL NO-CONTACT ORDER
AGAINST SEX OFFENDER
ORDEN POR DESACATO -
ORDEN DE PROHIBICIÓN DE CONTACTO
PERMANENTE
CONTRA DELINCUENTE SEXUAL

VERSUS
CONTRA

Name Of Defendant
Nombre del demandado

G.S. 5A-15, -23; 50D-8
Art. 5A-15, -23; 50D-8 de la ley

FINDINGS
DECISIONES

A contempt hearing was held before the district court judge named below, pursuant to a show cause order which was served on the defendant on (give date(mm/dd/yyyy))

Se celebró una audiencia ante el juez del Tribunal de Distrito que se nombra a continuación, de conformidad con una orden para mostrar causa justificada de la que se hizo entrega al demandado el (escriba la fecha (mes/día/año))

The Court makes the following findings of fact:
El juez emite las siguientes decisiones sobre los hechos:

1. A Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender was issued in this case on (Give date of order.(mm/dd/yyyy)) and has been in effect at all relevant times. In that Order the defendant was required to. (List provisions at issue.)
Se emitió una Orden civil de prohibición de contacto permanente contra delincente sexual en este caso el (Escriba la fecha de la orden. (mes/día/año)) y ha estado en vigor en todo momento pertinente. En esa orden, al demandado se le exigió que: (Enumere las disposiciones en cuestión.)

2. a. CRIMINAL CONTEMPT
DESACATO PENAL

The defendant was represented by counsel, waived representation by counsel, or was not entitled to court appointed counsel. The Court finds beyond a reasonable doubt that the defendant willfully failed to comply with the Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender in that: (Set out facts relating to violation(s).)

El demandado estuvo representado por un abogado, renunció a la representación de un abogado, o no tenía derecho a que se le asignara un abogado. El juez concluye más allá de toda duda razonable que el demandado incumplió con la Orden civil de prohibición de contacto permanente contra delincente sexual de manera deliberada, ya que: (Exponga los hechos relacionados con cada una de los incumplimientos.)

b. CIVIL CONTEMPT
DESACATO CIVIL

The defendant was represented by counsel, waived representation by counsel, or was not entitled to court appointed counsel. The Court finds that the defendant has willfully failed to comply with the Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender and at this time, has the ability to comply with the Order and the purposes of the Order may still be served by compliance, in that: (Set out facts relating to violation, means to comply, and purposes served by compliance.)

El demandado estuvo representado por un abogado, renunció a la representación de un abogado, o no tenía derecho a que se le asignara un abogado. El juez decide que el demandado ha incumplido con la Orden civil de prohibición de contacto permanente contra de delincente sexual de manera deliberada y, en este momento, tiene la capacidad de cumplir con la orden y todavía se puede servir a los propósitos de la orden por medio del cumplimiento, ya que: (Exponga los hechos relacionados con el incumplimiento, los medios para cumplir y los propósitos a los que se sirve por medio del cumplimiento.)

(Over)
(Continúe)

3. Other: *(specify)*
 Otras decisiones: *(especifique)*

**CONCLUSIONS
 CONCLUSIONES**

This matter is properly before the Court and the Court has jurisdiction over the parties and the subject matter.
 Este caso se encuentra ante el juez de manera apropiada y el juez tiene competencia en razón de las partes y de la materia.

1. The defendant willfully failed to comply with the Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender and is in CRIMINAL CONTEMPT.
 El demandado incumplió con la Orden civil de prohibición de contacto permanente contra delinciente sexual de manera deliberada y se encuentra en DESACATO PENAL.
2. The defendant has willfully failed to comply with the Permanent Civil No-Contact Order Against Sex Offender, has the present ability to comply, and is in CIVIL CONTEMPT.
 El demandado incumplió con la Orden civil de prohibición de contacto permanente contra de delinciente sexual de manera deliberada, tiene la capacidad actual de cumplir, y se encuentra en DESACATO CIVIL.
3. The evidence does not support a conclusion that the defendant is in contempt, and this proceeding should be dismissed.
 Las pruebas no respaldan la conclusión de que el acusado está en desacato y se debería desestimar este proceso.
4. Other: *(specify)*
 Otras conclusiones: *(especifique)*

**ORDER
 ORDEN**

It is ORDERED that:
 Se ORDENA que:

1. **CRIMINAL CONTEMPT
 DESACATO PENAL**
 The defendant
 El demandado
- be committed to the county jail for _____ days *(maximum of 30)*.
 sea recluso en la cárcel del condado durante _____ días *(máximo 30)*.
- pay a fine in the amount of \$ _____ *(maximum of \$500)*.
 pague una multa por la cantidad de \$ _____ *(máximo \$500)*.
2. **CIVIL CONTEMPT
 DESACATO CIVIL**
 The defendant be committed to the county jail for an indefinite period, for as long as the contempt continues. The defendant may purge himself/herself from incarceration by
 El demandado sea recluso en la cárcel del condado por tiempo indefinido, mientras continúe el desacato. El demandado puede terminar su encarcelamiento al _____
3. This proceeding be dismissed.
 Se desestime este proceso.
4. Other: *(specify)*
 Otras órdenes: *(especifique)*

Date (mm/dd/yyyy)
 Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (type or print)
 Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
 Firma del juez que preside